

# VERTAALWEDSTRIJD JUVENES TRANSLATORES 2009

## Instructies

Vul **dit blad** in blokletters in.

Maak op de **volgende bladen** je vertaling. Gebruik de lijnen op het papier en blijf binnen de marges. Vul op elk blad bovenaan het inschrijvingsnummer van je school en je persoonlijke databasenummer in, en nummer het blad (bladnummer/ totaal aantal bladen).

Brontaal: FRANS	Doeltaal: NEDERLANDS
Land: BELGIË	
Inschrijvingsnummer van de school: 381	
Databasenummer van de leerling: 1810	
Naam van de school: SINT - PIETERSCOLLEGE	
Naam van de leerling: BRAM DEGRAEVE	
Geboortedatum:	

Inschrijvingsnummer van de school: 381

Databasenummer van de leerling: 1810

Vertaling:

De EU is trots op haar verwezenlijkingen,  
maar rust niet op looverlaurieren...

Door de samenkomst van 27 democratische  
landen in het kader van een economisch  
en politiek partnerschap dat uniek is in  
de wereld, draagt de Europese Unie (EU)  
bij tot de vrede, welvaart en vrijheid in  
Europa. Vandaag ervaren zo'n 500 miljoen  
burgers de voordelen van meer rechtvaardige  
en zekerdere levensomstandigheden. En al  
mag niet iedereen het dan even  
gemakkelijk hebben - er blijven grote  
verschillen bestaan tussen de lidstaten  
onderling of zelfs tussen de inwoners...

Inschrijvingsnummer van de school: 381.....

Databasenummer van de leerling: 1810.....

van...hetzelfde...land...-toch...geniet...iedereen  
al...van...talrijke...voordelen.....  
Zo...kan...iedereen...vrij...reizen...door...Europa...  
...studeren...of...werken...in...het...buitenland...  
...zonder...door...al...te...veel...-veel...vervelende...  
...stappen...voor...te...moeten...ondernemen...;...  
...voedingswaren...consumenten...die...op...wereld...  
...vlak...aan...de...strengste...normen...voldoen  
en...men...kan...steeds...gadeloos...  
op...het...internet...surfen...en...telefoneren...  
Bovendien...beschikken...de...lidstaten...die...  
de...euro... (een munt die uniek is voor  
Europa)...invoerden...over...een...sterke...en...  
...stabiele...valuta.....  
De...Europese...burgers...zijn...erg...begaafd

Inschrijvingsnummer van de school: 381 .....

Databasenummer van de leerling: 1810 .....

met de klimaatverandering en  
voelen de noodzaak om het milieu  
te beschermen. De EU heeft  
trouwens, in samenwerking met de  
lidstaten, al heel wat bereikt in die  
richting. Jaarlijks worden nieuwe  
maatregelen genomen om bijvoorbeeld  
het gebruik van groene energie te  
stimuleren, maar ook om de lucht-  
verontreiniging veroorzaakt door het  
verkeer te verminderen, de CO<sub>2</sub>-uitstoot  
in de industrie te beperken, om bepaalde  
gevaarlijke chemische bestanddelen  
te verbieden of om het zeeleven te  
beschermen. En de resultaten liggen niet:

Inschrijvingsnummer van de school: 381

Databasenummer van de leerling: 1810

dan zij... wetsvoorstellen ingediend door  
de Europese Commissie en goedgekeurd  
door het Parlement en de Europese Raad,  
worden de Europese stranden en rivieren  
opnieuw schoon, beginnen de fauna en  
flora zich opnieuw te herstellen in  
beschermde natuurgebieden, wordt de  
lucht zuiverder en de bodem gesaneerd.  
Maar ze zien het groots: de EU en haar  
instellingen willen de verschillende economische  
sectoren herorganiseren en moeten een  
duurzame ontwikkeling aanjagen; een ontwikkeling  
die voordelig is voor iedereen (vooral dan  
op vlak van tewerkstelling), zonder dat  
daartoe natuurlijke rijkdommen moeten

